

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/388****z dne 17. marca 2016****o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo) s poreklom iz Indije**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> („osnovna uredba“), in zlasti člena 9(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

**1. POSTOPEK****1.1 Začasni ukrepi**

- (1) Evropska komisija („Komisija“) je 18. septembra 2015 z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/1559 <sup>(2)</sup> („začasna uredba“) uvedla začasno protidampinško dajatev na uvoz cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo) s poreklom iz Indije („zadevna država“) v Unijo.
- (2) Preiskava se je začela 20. decembra 2014 <sup>(3)</sup> na podlagi pritožbe, ki jo je 10. novembra 2014 vložila skupina Saint-Gobain PAM Group („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje cevi iz nodularnega litega železa v Uniji.
- (3) Kot je navedeno v uvodni izjavi 14 začasne uredbe, je preiskava dampinga in škode zajemala obdobje od 1. oktobra 2013 do 30. septembra 2014 („obdobje preiskave“). Preiskava trendov, pomembnih za oceno škode, je zajemala obdobje od 1. januarja 2011 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).
- (4) Komisija je 11. marca 2015 začela ločeno protisubvencijsko preiskavo v zvezi z uvozom cevi iz nodularnega litega železa s poreklom iz Indije v Unijo. Obvestilo o začetku je objavila v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(4)</sup>. Dokončne ugotovitve navedene preiskave so predmet ločene uredbe („protisubvencijska uredba“) <sup>(5)</sup>.

**1.2 Naknadni postopek**

- (5) Po razkritju bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bila uvedena začasna protidampinška dajatev („začasno razkritje“), je več zainteresiranih strani predložilo pisna stališča glede začasnih ugotovitev. Poleg tega se je javil in predložil pripombe še en indijski proizvajalec, tj. Tata Metaliks DI Pipes Limited („Tata“). Zaslišanje je bilo odobreno vsem stranem, ki so to zahtevale.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

<sup>(2)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1559 z dne 18. septembra 2015 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo) s poreklom iz Indije (UL L 244, 19.9.2015, str. 25).

<sup>(3)</sup> Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo) s poreklom iz Indije (UL C 461, 20.12.2014, str. 35).

<sup>(4)</sup> Obvestilo o začetku protisubvencijskega postopka za uvoz cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo) s poreklom iz Indije (UL C 83, 11.3.2015, str. 4).

<sup>(5)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/387 z dne 17. marca 2016 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo) s poreklom iz Indije (glej stran 1 tega Uradnega lista).

- (6) Komisija je nadaljevala zbiranje in preverjanje vseh informacij, ki so bile po njenem mnenju potrebne za oblikovanje dokončnih ugotovitev. Na kraju samem je preverila dodatne informacije, ki jih je predložila povezana družba s sedežem v Italiji enega od sodelujočih proizvajalcev izvoznikov.
- (7) Družba Jindal Saw Limited („Jindal“) je zahtevala posredovanje pooblaščenca za zaslihanje v trgovinskih postopkih („pooblaščenec za zaslihanje“) v zvezi z nekaterimi vidiki začasnih izračunov škode. Pooblaščenec za zaslihanje je preučil zahtevo in pisno odgovoril neposredno proizvajalcu izvozniku.
- (8) Nato je Komisija vse strani obvestila o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih je nameravala uvesti dokončno protidampinško dajatev na uvoz cevi iz nodularnega litega železa s poreklom iz Indije v Unijo ter dokončno pobrati zneske, zavarovane z začasno dajatvijo (dokončno razkritje). Za vse strani je bil določen rok za pošiljanje pripomb v zvezi z dokončnim razkritjem.
- (9) Na zahtevo družbe Electrosteel Castings Limited („ECL“) je 28. januarja 2016 potekalo zaslihanje s pooblaščencom za zaslihanje.
- (10) Pripombe zainteresiranih strani so se preučile in upoštevale, kadar je bilo primerno.

### 1.3 Zadevni izdelek in podobni izdelek

- (11) Kot je navedeno v uvodnih izjavah (15) in (16) začasne uredbe, je bil zadevni izdelek začasno opredeljen kot cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo) („cevi iz nodularnega litega železa“) s poreklom iz Indije, ki se trenutno uvrščajo pod oznaki KN ex 7303 00 10 in ex 7303 00 90.
- (12) Cevi iz nodularnega litega železa se uporabljajo za oskrbo s pitno vodo, odstranjevanje odplak in namakanje kmetijskih zemljišč. Prenos vode skozi cevi iz nodularnega litega železa lahko temelji na pritisku ali zgolj na težnosti. Cevi imajo premer od 60 mm do 2 000 mm, dolge pa so 5,5, 6, 7 ali 8 metrov. Običajno so obložene s cementom ali drugimi materiali, njihova zunanja površina pa je prevlečena s cinkom, barvana ali ovita s trakom. Glavni končni uporabniki so javna komunalna podjetja.
- (13) Družba Jindal in indijska vlada sta trdili, da bi bilo treba cevi iz nodularnega litega železa, ki niso prevlečene niti na notranji niti zunanji strani („gole cevi“), izključiti iz zadevnega izdelka z utemeljitvijo, da so take cevi polizdelki z drugačnimi fizikalnimi, tehničnimi in kemičnimi lastnostmi ter jih brez nadaljnje predelave ni mogoče uporabljati za prenos vode. Gole cevi prav tako niso zamenljive z zadevnim izdelkom in imajo drugačno končno uporabo.
- (14) Pritožnik je nasprotoval tej trditvi in trdil, da imajo vse cevi iz nodularnega litega železa, ne glede na to, ali so prevlečene ali ne, enake osnovne fizikalne, tehnične in kemične lastnosti ter enako končno uporabo. Trdil je tudi, da se postopki nanašanja notranje in zunanje prevleke štejejo za končne postopke, ki predstavljajo le do 20 % vseh stroškov proizvodnje cevi iz nodularnega litega železa in ne spreminjajo osnovnih lastnosti teh cevi. Nadalje je poudaril, da gole cevi kot take nimajo nobene dejanske funkcije ali uporabe na končnem trgu razen prenašanja vode in odplak ter se ne prodajajo na trgu Unije, ampak jih je treba nujno prevleči, preden se dajo na trg, da izpolnjujejo standarde EU. Poleg tega spadajo gole cevi iz nodularnega litega železa pod isto carinsko oznako kot prevlečene cevi, zato bi lahko njihova izključitev povzročila izogibanje kakršnim koli protidampinškim ukrepom in zmanjšala učinkovitost takih ukrepov glede na veliko zmogljivost indijskih izvoznikov za izvajanje postopkov nanosa prevleke v Uniji (približno 80 000 ton letno). V zvezi s tem je pritožnik nadalje trdil, da se je indijski uvoz golih cevi od leta 2013 znatno povečal in da je bil uvoz teh cevi leta 2015 skoraj trikrat večji kot leta 2013. Po mnenju pritožnika se bo ta trend verjetno nadaljeval.
- (15) Preiskava je pokazala, da gole cevi nimajo dejanske tržne funkcije/uporabe in se kot take na trgu Unije ne prodajajo. Te cevi je treba nujno nadalje predelati, tj. nanesti notranjo in zunanjo prevleko, preden jih je mogoče tržiti ter začnejo izpolnjevati standarde EU za prenos vode in odplak. Čeprav skladnost s standardi EU ni nujno odločilni dejavnik za določitev obsega izdelka, je dejstvo, da je treba gole cevi dodatno predelati, preden se lahko dajo v predvideno končno uporabo, dejavnik, ki se ne sme spregledati pri analiziranju, ali je gola cev končni izdelek ali samo polizdelek. Komisija zato ugotavlja, da bi bilo treba gole cevi iz nodularnega litega železa šteti za polizdelane cevi iz nodularnega litega železa.

- (16) Vendar se lahko polizdelki in končni izdelki štejejo za en izdelek, če (i) imajo enake bistvene lastnosti in (ii) dodatni stroški predelave niso visoki <sup>(6)</sup>. Nesporno je, da se z nanosom notranje in zunanje prevleke golim cevem doda fizikalna lastnost, ki jim zagotavlja njihovo ključno in osnovno uporabo na trgu Unije, tj. prenos vode in odplak v skladu s standardi EU. Poleg tega je nesporno, da stroški dodajanja notranje in zunanje prevleke golim cevem običajno znašajo do 20 % celotnih stroškov proizvodnje cevi iz nodularnega litega železa. Zato je treba stroške dodatne predelave šteti za visoke.
- (17) Iz tega sledi, da se za polizdelane cevi iz nodularnega litega železa ne more šteti, da skupaj z dokončanimi (notranje in zunanje prevlečenimi) cevmi iz nodularnega litega železa predstavljajo en izdelek, zato bi jih bilo treba izključiti iz zadevnega izdelka.
- (18) Poleg tega Komisija ni ugotovila, da obstaja znatno tveganje izogibanja ukrepom, če bi bile gole cevi izključene iz obsega izdelka. Gole cevi uvaža samo ena povezana družba Jindal, ki ima v nasprotju s trditvijo pritožnika v Uniji omejene zmogljivosti za nanašanje prevleke. Glede na preverjene podatke Komisije je dejanska zmogljivost približno 15 000 ton letno. Poleg tega se zdi, da čeprav uvoz golih cevi iz Indije po obdobju preiskave narašča, je njegov obseg po podatkih pritožnika še vedno majhen (manj kot 10 000 ton leta 2015). Glede na omejeno zmogljivost povezane družbe za nanašanje prevleke v Uniji in njen obstoječi poslovni načrt v zvezi z golimi cevmi za naslednja leta, tj. 15 000 ton – 21 000 ton do leta 2017, ni verjetno, da bi se ta proizvodni obrat lahko spremenil v vstopno točko za množični dotok golih cevi z edinim ciljem, da bi se tam nanje nanese prevleka in bi se tako izognili dajatvam za dokončane cevi v Uniji, kar bi lahko bil predmet spora v skladu s členom 13 osnovne uredbe.
- (19) Družba Jindal je po začasnem razkritju zahtevala, da se cevi iz nodularnega litega železa s prirobnico izključijo iz obsega izdelka. Zahtevo je ponovila po dokončnem razkritju.
- (20) V nasprotju z golimi cevmi so cevi s prirobnico cevi iz nodularnega litega železa, ki se dokončno predelajo z nanosom notranje in zunanje prevleke. Zato so primerne za prenos vode in odplak brez nadaljnje predelave. Običajno so odrezane po dolžini od celotne dolžine cevi iz nodularnega litega železa in opremljene s prirobnicami, da se spajajo s sorniki in maticami, medtem ko se druge cevi iz nodularnega litega železa spajajo z obojkami. Za rezanje po dolžini in dodajanje prirobnic se ne more šteti, da spreminjata osnovno lastnost cevi iz nodularnega litega železa, ki je prenos vode in odplak, ali da povzročata visoke stroške predelave. Čeprav izdelava cevi s prirobnicami iz cevi iz nodularnega litega železa zahteva nekaj dodatne predelave, Komisija kljub temu meni, da so cevi s prirobnicami en izdelek, zahteva za izključitev pa se zavrne.
- (21) Ob upoštevanju navedenega se zadevni izdelek dokončno opredeli kot cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo) („cevi iz nodularnega litega železa“), pri čemer so izključene cevi iz nodularnega litega železa brez notranje in zunanje prevleke („gole cevi“), s poreklom iz Indije, ki se trenutno uvrščajo pod oznaki KN ex 7303 00 10 in ex 7303 00 90.
- (22) Preiskava je pokazala, da imata zadevni izdelek, kot je opredeljen zgoraj ter ki se proizvaja in prodaja v Indiji, ter izdelek, ki se proizvaja in prodaja v Uniji, enake osnovne fizikalne, kemične in tehnične lastnosti, zato sta podobna izdelka v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

## 2. DAMPING

### 2.1 Normalna vrednost

- (23) Po začasnem razkritju je družba ECL navedla, da so bili nekateri prodajni, splošni in administrativni stroški (PSA), sporočeni za domačo prodajo, že sporočeni kot proizvodni stroški, kar je privedlo do dvojnega štetja, zaradi česar bi bilo treba te stroške popraviti. Poleg tega je zahtevala popravek nekaterih stroškov, ki so se upoštevali za konstruiranje normalne vrednosti, in odbitek nekaterih popravkov pri konstruiranju normalne vrednosti. Komisija je na podlagi preverjenih dokazov, ki so ji bili na voljo, potrdila, da so bili nekateri stroški sporočeni dvakrat, in to popravila tako, da jih je odštela od PSA-stroškov. Po potrebi je izvedla tudi popravke za nekatere stroške in popravke za konstruiranje normalne vrednosti.

<sup>(6)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1784/2000 z dne 11. avgusta 2000 o uvedbi dokončne protidumpinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve pri uvozu nekaterih tempranih litoželeznih cevni pritrdilnih elementov s poreklom iz Brazilijske, Češke republike, Japonske, Ljudske republike Kitajske, Republike Koreje in Tajske (UL L 208, 18.8.2000, str. 10).

- (24) Komisija je po dokončnem razkritju ugotovila, da so bili za istega proizvajalca izvoznika napačno odšteti nekateri stroški, povezani s cenami, tj. večinoma finančni stroški, in sicer v primerih, kjer je bila konstruirana normalna vrednost. To je bilo popravljeno in zadevna družba je bila o tem ustrezno obveščena.
- (25) Oba proizvajalca izvoznika sta trdila, da bi morala Komisija pri konstruiranju normalne vrednosti odšteti povprečne stroške kredita, ne pa jih v celoti izključiti, kot je storila v začasni fazi.
- (26) Ta trditev je bila zavržena, saj se povprečni stroški kredita štejejo za pomembne samo pri konstruiranju normalne vrednosti na podlagi domačih cen, medtem ko niso pomembni, če se normalna vrednost konstruira na podlagi stroškov proizvodnje, kot se je za zadevne vrste izdelka. Razlog za to je, da stroški kredita niso povezani s stroški proizvodnje, temveč so običajno dejavnik, ki se upošteva pri določanju cen.
- (27) Družba Jindal je po začasnem razkritju tudi trdila, da Komisija za nereprezentativno prodajo <sup>(7)</sup> ne bi smela uporabljati dejanske stopnje dobička, dosežene za zadevno prodajo, saj je bila previsoka, temveč bi morala uporabljati tehtano povprečno stopnjo dobička družbe. Proizvajalec izvoznik je ponovil svojo trditev po dokončnem razkritju, ni pa predložil novih dokazov.
- (28) Komisija je to trditev zavrnila, saj je normalna vrednost za tako nereprezentativno prodajo temeljila na dejanskem dobičku, ki ga je proizvajalec izvoznik ustvaril pri tej prodaji, kot je navedeno v členu 2(6) osnovne uredbe.
- (29) Po začasnem razkritju je isti proizvajalec izvoznik tudi trdil, da bi bilo treba pri prilagoditvah, izvedenih za konstruiranje normalne vrednosti, odšteti stroške prevoza. To je bilo tudi storjeno, saj je Komisija odštela stroške prevoza, da bi pri konstruiranju normalne vrednosti že v začasni fazi dosegla raven cen franko tovarna.
- (30) Po dokončnem razkritju je isti proizvajalec izvoznik trdil, da je šlo za administrativno napako, zaradi česar pri prilagoditvah, izvedenih za konstruiranje normalne vrednosti, stroški pakiranja niso bili odšteti. Ugotovljeno je bilo, da je trditev utemeljena, in napaka je bila ustrezno popravljena.
- (31) Po začasnem razkritju je industrija Unije znova trdila, da bi morala Komisija prilagoditi normalno vrednost ob upoštevanju indijske izvozne dajatve na železovo rudo. Komisija je v vzporedni protisubvencijski preiskavi ugotovila, da so bile cene železove rude v Indiji izkrivljene zaradi različnih omejitev izvoza v Indiji. V teh okoliščinah ni potrebe po nadaljnji obravnavi tega izkrivljanja v tej preiskavi, saj bi to privedlo do dvojnega štetja učinkov subvencije.
- (32) Ker drugih pripomb ni bilo, se uvodne izjave (19) do (32)časne uredbe potrdijo.

## 2.2 Izvozna cena

- (33) Po začasnem razkritju je družba ECL navedla, da so bili nekateri PSA-stroški povezanih družb v Uniji, sporočeni za izvoz, že sporočeni kot stroški po uvozu, kar je privedlo do dvojnega štetja. Poleg tega je zahtevala popravek nekaterih stroškov, ki so se upoštevali za določitev izvozne cene v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe in pri uporabi člena 2(10)(g) osnovne uredbe. Komisija je potrdila, da so bili nekateri stroški sporočeni dvakrat, in jih je odštela od PSA-stroškov povezanih družb v Uniji. Izvedla je tudi popravke za nekatere stroške in popravke za konstruiranje izvozne cene, kjer je bilo ustrezno.
- (34) Drugi proizvajalec izvoznik je prav tako opredelil nekatere stroške, ki so bili odšteti dvakrat, torej kot stroški po uvozu in v okviru PSA-stroškov povezanih družb v Uniji. Zahteval je tudi ponovni izračun nekaterih popravkov. Komisija je analizirala trditev in izvedla popravke, kjer je bilo ustrezno. Kot je pojasnjeno tudi v dokončnem razkritju, je bilo nekaj negativnih izvoznih cen, navedenih v prilogah k razkritju, povezanih z dobropisi in popusti, kar je potrjevalo dejstvo, da so bile tudi prijavljene količine negativne in niso bile posledica kakršne koli prilagoditve na podlagi člena 2(9) osnovne uredbe.

<sup>(7)</sup> Komisija je v začasni fazi ugotovila, da domača prodaja nekaterih vrst izdelka ni bila reprezentativna, saj so predstavljali manj kot 5 % celotnega obsega izvoza enake ali primerljive vrste izdelka v Unijo. Glej uvodno izjavo (21)časne uredbe.

- (35) Ta proizvajalec izvoznik je tudi trdil, da Komisija za konstruiranje izvozne cene ne bi smela uporabiti člena 2(9) osnovne uredbe, temveč bi morala izvozna cena temeljiti na transfernih cenah med proizvajalcem izvoznikom in njegovimi povezanimi družbami v Uniji. Trdil je, da so te cene zanesljive iz treh razlogov. Prvič, cena, ki jo družba zaračunava svojim povezanim družbam v Uniji, naj bi bila v skladu s ceno, ki jo proizvajalec izvoznik zaračunava nepovezanim uvoznikom v Uniji. Drugič, cena, ki jo proizvajalec izvoznik zaračunava svojim povezanim družbam v Uniji, je tudi v skladu z njegovimi izvoznimi cenami, ki jih zaračunava nepovezanim uvoznikom na drugih trgih. Tretjič, nacionalni carinski organi v Uniji vztrajajo, da so cene, ki jih proizvajalci izvozniki zaračunavajo svojim povezanim družbam, zanesljive. Proizvajalec izvoznik je ponovil svojo trditev po dokončnem razkritju, vendar ni navedel novih argumentov ali predložil novih dokazov.
- (36) To je trdil že v začasni fazi (glej uvodno izjavo (44) začasne uredbe). Posledično je Komisija zavrnila prvi in drugi argument proizvajalca izvoznika iz istih razlogov, kot so navedeni v uvodni izjavi (45) začasne uredbe. Poleg tega je zavrnila tudi tretji argument družbe iz razlogov, navedenih v uvodni izjavi (37) začasne uredbe, na podlagi katerih je zavrnila podobno trditev drugega proizvajalca izvoznika.
- (37) Po dokončnem razkritju je družba Jindal znova trdila, da bi bilo treba prilagoditev stroškov kredita za njen povezani subjekt v Španiji popraviti z uporabo nove formule za izračun obrestne mere. Vendar je bila prilagoditev izračunana na podlagi podatkov, ki jih je družba navedla v izpolnjenem vprašalniku. Predloženi niso bili nobeni dokazi, zakaj teh podatkov ni bilo mogoče uporabiti. Komisija zato ni imela razloga za spremembo svoje metodologije in uporabo javno dostopne obrestne mere Evropske centralne banke pri izračunu stroškov kredita, kot je zahteval proizvajalec izvoznik. Ni bilo dokazano, da je bila to obrestna mera, uporabljena za njegov subjekt v Španiji. Zato je bila ta trditev zavrjena.
- (38) V začasni uredbi stroški predelave za gole cevi, ki jih predeluje povezana družba v Italiji enega od proizvajalcev izvoznikov, niso bili odšteti iz razlogov, navedenih v uvodnih izjavah (40) in (41) začasne uredbe.
- (39) Po začasnem in dokončnem razkritju je pritožnik trdil, da bi morala Komisija odšteti stroške predelave za to povezano družbo v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe iz dveh glavnih razlogov. Prvič, da bi bilo to v skladu z odbitkom stroškov predelave, ki jih je ustvarila povezana družba v Združenem kraljestvu in so povezani s prirobnicami (uvodna izjava (42) začasne uredbe). Drugič, ker je Komisija v prejšnjih primerih odštela stroške predelave, tudi če so bili ti stroški v Uniji višji od tistih, nastalih v državi porekla.
- (40) Kot je navedeno v uvodnih izjavah (13) do (17), so gole cevi izključene iz obsega izdelka. Tako je Komisija iz izračuna izvozne cene izključila vso prodajo, povezane z golimi cevmi, ki se nadalje predelujejo v Uniji. Zato je pritožnikova trditev brezpredmetna in se posledično zavrne.
- (41) V začasni uredbi (glej uvodni izjavi (42) in (43) začasne uredbe) so se pri določanju izvozne cene v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe odšteli stroški predelave povezanih družb v Združenem kraljestvu obeh proizvajalcev izvoznikov, povezani z dodajanjem prirobnic in rezanjem cevi na manjše velikosti.
- (42) Po začasnem in dokončnem razkritju je družba Jindal trdila, da bi se morale cevi s prirobnico, ki jih prodaja njena povezana družba s sedežem v Združenem kraljestvu, izključiti iz zadevnega izdelka in s tem iz izračuna stopnje dampa družbe.
- (43) Komisiji se iz razlogov, navedenih v uvodnih izjavah (19) in (20), ni zdelo primerno izključiti cevi s prirobnico iz opredelitve zadevnega izdelka. Vendar so bile cevi s prirobnico, ki so predstavljale le majhen del celotne prodaje povezanih uvoznikov, izključene iz določanja izvozne cene.
- (44) Po začasnem razkritju je družba Jindal trdila, da je bil odbitek PSA-stroškov in dobička pri določanju izvozne cene v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe za njeni povezani družbi v Italiji in Združenem kraljestvu nerazumen, saj naj bi bili očitno pretirani. Družba je ponovila svojo trditev po dokončnem razkritju, vendar ni predložila novih dokazov. Trdila je naslednje.

- (45) Prvič, na PSA-stroške naj bi vplivale dejavnosti predelave obeh povezanih družb v Uniji. Družba je namesto tega predlagala uporabo PSA-stroškov, ki jih je sporočila njena povezana družba v Španiji, ki v obdobju preiskave ni bila vključena v dejavnosti predelave. Drugič, družba je kot drugo možnost tudi predlagala, naj se izključijo posebni stroški, ki jih je ustvarila povezana družba v Italiji ter ki so vključeni v PSA-stroške, specifične za dejavnosti predelave, in stroške dejavnosti izvoza v tretje države. V ta namen je predložila dodatne podatke. Komisija je te podatke preverila med drugim preveritvenim obiskom povezane družbe v Italiji. Za povezano družbo v Združenem kraljestvu take informacije niso bile predložene, vendar se je sklepalo, da bi bilo treba za prilagoditev izvozne cene uporabiti enak znesek opravljenih PSA-stroškov kot za italijansko povezano družbo.
- (46) Komisija je zavrnila prvo trditev, saj se ji je zdelo primerno, da se pri konstruiranju izvozne cene v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe uporabijo dejanski PSA-stroški vsake povezane družbe. Prav tako ni razumela, zakaj se uporaba dejanskih stroškov kot izhodišča ne more šteti za razumno podlago.
- (47) Kar zadeva drugo možnost, se je Komisiji zdelo upravičena, saj je bila prodaja predelanega blaga v Uniji pri obeh trgovcih izključena iz določitve izvozne cene. S tem je bila upravičena tudi razdelitev stroškov za izključitev stroškov, povezanih z dejavnostmi predelave. Poleg tega se je Komisija na podlagi drugega preveritvenega obiska, med katerim se je preverila dodatna razčlenitev PSA-stroškov, sporočenih za povezano družbo v Italiji, strinjala, da so nekateri stroški povezani izključno s predelavo golih cevi (ki so izključene iz obsega izdelka, kot je navedeno zgoraj). Zato PSA-stroški, povezani z dejavnostmi predelave, niso bili upoštevani pri konstruiranju izvozne cene v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe. V zvezi s povezano družbo v Združenem kraljestvu niso bili izvedeni nadaljnji popravki PSA-stroškov, saj družba po začasnem razkritju ni predložila dodatne razčlenitve takih stroškov. Vsi stroški, povezani z dejavnostmi izvoza v tretje države, so bili že v začasni fazi odšteti za vse povezane družbe v Uniji.
- (48) Po dokončnem razkritju je družba Jindal trdila, da se je struktura njene skupine po obdobju preiskave spremenila ter da izvoz ne poteka več prek njenih povezanih uvoznikov v Združenem kraljestvu in Španiji. Vendar domnevne spremembe strukture skupine po obdobju preiskave ne morejo vplivati na stopnje dampinga, ki so bile ugotovljene na podlagi preverjenih podatkov v zvezi z obdobjem preiskave. Zato je bil ta argument zavrjen.
- (49) Po začasnem in dokončnem razkritju je isti proizvajalec izvoznik tudi trdil, da je Komisija uporabila drugačen pristop ob upoštevanju prilagoditve PSA-stroškov po eni strani in dobička po drugi strani. Pri prilagoditvi PSA-stroškov je Komisija uporabila dejanske nastale PSA-stroške, medtem ko so bili za prilagoditev dobička dejanski zneski nadomeščeni s teoretičnimi.
- (50) Vendar je ta povezana družba v obdobju preiskave ustvarjala izgubo. Zato ni bilo dejanske stopnje dobička, ki bi se lahko uporabila. Kot je navedeno v uvodni izjavi (43) začasne uredbe, je bil zato, ker ni bilo ustreznega merila, uporabljen 3,7-odstotni povprečni dobiček, ki se je štel za razumno stopnjo dobička nepovezanega uvoznika. Po mnenju Komisije je bila uporaba te stopnje dobička ustrežnejša kot kakršna koli uporaba stopnje dobička povezanega uvoznika, če bi bila taka stopnja dobička na voljo.
- (51) Po začasnem razkritju je tudi družba ECL trdila, da se pri konstruiranju izvozne cene ne bi smeli odšteti vsi PSA-stroški njenih povezanih družb v Uniji. Družba je trdila, da njene podružnice v Uniji opravljajo vlogo uvoznika in oddelka za trženje proizvajalca izvoznika. Navedla je, da bi bilo treba pri konstruiranju izvozne cene odšteti samo tiste PSA-stroške povezanih družb v Uniji, ki so povezani z njihovimi dejavnostmi, ki jih opravljajo kot izvozniki. Družba je ponovila svojo trditev po dokončnem razkritju, vendar ni predložila novih dokazov.
- (52) Komisija je zavrnila to trditev iz naslednjih razlogov. Prvič, proizvajalec izvoznik je v obdobju preiskave tudi neposredno izvažal v Unijo, čeprav le v majhnih količinah, in ne le prek svojih povezanih družb. Poleg tega je bilo v preiskavi ugotovljeno, da je proizvajalec izvoznik kril tudi stroške v Indiji, povezane z izvozom v Unijo (npr. stroške osebja za izvoz v Unijo in druge PSA-stroške). To je pokazalo, da so bili dejavnosti izvoza in povezani stroški družbe razdeljeni med matično družbo in njene povezane družbe v Uniji. Po dokončnem razkritju je družba trdila, da so glavne dejavnosti trženja izvajale povezane družbe v Uniji, ki so posledično krile

tudi povezane stroške. Vendar to ni v nasprotju z oceno Komisije, saj je družba priznala, da je nekatere stroške, povezane z izvozom v Unijo, krila tudi matična družba. Zato je bil argument, da so bile povezane družbe v Uniji oddelki za trženje matične družbe, zavržen.

- (53) Drugič, trženje, oglaševanje in druge dejavnosti, povezane z iskanjem strank v Uniji, so dejavnosti, ki jih običajno izvaja uvoznik, ta pa navadno krije tudi stroške, povezane s temi dejavnostmi. Ti stroški so zlasti del stroškov, povezanih s prodajo izdelka. Poleg tega stroški, ki jih je družba dodelila dejavnostim izvoza, ne bi nastali, če se zadevni izdelek ne bi uvažal v Unijo. Zato razlikovanje proizvajalca izvoznika med dejavnostmi izvoza in uvoza ni bilo utemeljeno ter bi ga bilo prav tako treba zavriniti. Vendar so bili stroški povezanih družb v Uniji, povezani z izvozom zadevnega izdelka ali drugih izdelkov v tretje države, že odšteti od PSA-stroškov subjektov.
- (54) Ker drugih pripomb ni bilo, je Komisija potrdila uvodne izjave (33) do (48) začasne uredbe.

### 2.3 Primerjava

- (55) Po začasnem razkritju je družba ECL trdila, da se stroški kredita med družbami, tj. stroški kredita med matično družbo v Indiji in njenimi povezanimi družbami v Uniji, v skladu s členom 2(10)(g) osnovne uredbe ne bi smeli odšteti, saj Komisija ni sprejela transferne cene med proizvajalcem izvoznikom in njegovimi povezanimi družbami v EU. Poleg tega je Komisija pri določanju izvozne cene v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe že odštela stroške kredita povezanih družb v Uniji, povezane z njihovo prodajo neodvisnim strankam. Ta trditev je bila sprejeta.
- (56) Isti proizvajalec izvoznik je tudi trdil, da bi bilo treba od normalne vrednosti v skladu s členom 2(10)(b) osnovne uredbe odšteti znesek, ki ustreza shemi za povračilo dajatev in shemi usmeritve v izdelek, da se zagotovi poštena primerjava med normalno vrednostjo in izvozno ceno.
- (57) Komisija je zavrnila to trditev iz naslednjih razlogov. Prvič, kot je navedeno v uvodni izjavi (53) začasne uredbe, prilagoditve za povračilo dajatev niso bile izvedene, saj proizvajalca izvoznika nista dokazala, da je neplačani ali vrnjeni davek na izvoz vključen v domačo ceno. To je bilo potrjeno tudi v vzporedni protisubvencijski preiskavi<sup>(8)</sup>, kjer je bilo ugotovljeno, da tako imenovana „shema za povračilo dajatev“ in „shema usmeritve v izdelek“ pomenita subvencije v obliki finančnega prispevka indijske vlade ter ju ni mogoče šteti za dovoljeni sistem povračila dajatev ali sistem nadomestnega povračila.
- (58) Po dokončnem razkritju je isti proizvajalec izvoznik znova trdil, da bi bilo treba od normalne vrednosti odšteti shemo za povračilo dajatev in shemo usmeritve v izdelek. Vendar v zvezi s tem ni navedel nobenega novega dejstva ali argumenta. Zato je Komisija zavrnila to trditev.
- (59) Po začasnem in dokončnem razkritju je pritožnik znova trdil, da bi morala Komisija uporabiti izredno metodologijo ciljno usmerjenega dampinga, določeno v drugem stavku člena 2(11) osnovne uredbe.
- (60) Komisija ni odkrila novih dejstev, na podlagi katerih bi lahko odstopala od svoje začasne ocene, da uporaba metodologije ciljno usmerjenega dampinga ni upravičena.
- (61) Ker drugih pripomb ni bilo, so bili sklepi iz uvodnih izjav (49) do (54) začasne uredbe potrjeni.

### 2.4 Stopnje dampinga

- (62) Po začasnem razkritju je družba ECL trdila, da so vrednosti CIF, uporabljene za izračun stopnje dampinga in stopnje škode, neskladne. Zlasti je trdila, da bi morala biti vrednost CIF, uporabljena kot imenovalec za izračun stopnje dampinga za družbo ECL, enaka vrednosti CIF, ki se je uporabila za izračun stopnje škode in ki izraža konstruirano izvozno ceno na ravni CIF.
- (63) Komisija je menila, da bi moral biti imenovalec za izračune stopnje dampinga dejanska cena CIF meja Unije, po kateri je bilo blago prijavljeno carinskim organom Unije. Ta metodologija zagotavlja, da se stopnja dampinga

<sup>(8)</sup> Glej uvodne izjave (84) do (86) in (119) do (125) protisubvencijske uredbe.

izračuna kot delež dejanske cene CIF meja Unije in da carinski organi Unije poberejo protidampinško dajatev na podlagi te dejanske cene CIF meja Unije. Zato je bila ta trditev zavrnjena. Poleg tega so bile izvozne cene na ravni meja Unije, uporabljene v izračunih dampa in škode, konstruirane v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe. Metodologija, uporabljena pri izračunu dampa in izračunu škode, je zato skladna. Vendar to ne izključuje dejstva, da mora biti končna dajatev izražena kot delež vrednosti CIF, kot je sporočena carinskim organom.

- (64) Po dokončnem razkritju je pritožnik trdil, da je primerjava stopenj dampa in stopenj škode obeh proizvajalcev izvoznikov razkrila nepravilnost, saj je bila pri enem od njiju stopnja dampa nižja in stopnja škode višja, medtem ko je bilo pri drugem proizvajalcu izvozniku ravno obratno.
- (65) Ta razlika je posledica dejstva, da sta bili izvozna cena in normalna vrednost iz prej pojasnenih razlogov (v veliki meri) konstruirani za oba proizvajalca izvoznika. Zato sta stopnji dampa izražali strukturo stroškov obeh družb in ne dejanskih cen, ki so se zaračunavale nepovezanim strankam na indijskem domačem trgu in trgu Unije.
- (66) Pritožnik je trdil, da je bila pri izključitvi golih cevi stopnja dampa enega od proizvajalcev izvoznikov določena prenizko in bi morala biti višja. Ker se je Komisija odločila, da bo iz razlogov, navedenih v uvodnih izjavah (13) do (19), izključila gole cevi iz obsega izdelka, je ta trditev brezpredmetna in zato zavrnjena.
- (67) Pritožnik je tudi trdil, da bi bilo treba pri izračunih stopenj dampa upoštevati ravni cen po obdobju preiskave. Zlasti je trdil, da sta proizvajalca izvoznika po obdobju preiskave znižala svoje cene na trgu Unije, medtem ko so njune cene na indijskem domačem trgu domnevno ostale nespremenjene.
- (68) Pritožnik je pravilno ugotovil, da „člen 6(1) osnovne uredbe z uporabo izraza ‚običajno‘ dovoljuje izjeme od pravila o neupoštevanju informacij, povezanih z obdobjem po obdobju preiskave“<sup>(9)</sup>. Vendar bi zahteva za izračun nove izvozne cene in normalne vrednosti za oba proizvajalca izvoznika za obdobje po obdobju preiskave zahtevala novo popolno poglobljeno preiskavo s strani Komisije, vključno z zbiranjem in preverjanjem podatkov proizvajalcev izvoznikov. To v okviru tega postopka tehnično in pravno ni mogoče. Zato je bila ta trditev zavrnjena.
- (69) Ker ni bilo drugih pripomb, je bila metodologija za izračun stopenj dampa, kot so določene v uvodnih izjavah (55) in (56)časne uredbe, potrjena.
- (70) Ob upoštevanju prilagoditev normalne vrednosti in izvozne cene ter ker ni bilo dodatnih pripomb, so dokončne stopnje dampa, izražene kot delež cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Družba	Stopnja dampa
Jindal Saw Ltd	19,0 %
Electrosteel Castings Ltd	4,1 %
Dampinška stopnja na ravni države	19,0 %

### 3. ŠKODA

#### 3.1 Uvodne opombe

- (71) Več strani je trdilo, da je začasno razkritje vsebovalo premalo informacij v zvezi s potrošnjo Unije, statističnih podatkov o uvozu in izvozu ter podatkov v zvezi z makro- in mikrokazalniki za določitev škode. Trditev je bila delno sprejeta, tako da so v nadaljevanju navedene dodatne informacije o kazalnikih škode, vendar v razponih, da se zaščitijo upravičene zahteve po zaupnosti.

<sup>(9)</sup> Zadeva T-138/02 z dne 14. novembra 2006, Nanjing Metalink International Co. Ltd proti Svetu Evropske unije, točka 61.



- (72) Komisija je na podlagi pripomb glede dokončnega razkritja ugotovila, da je določen delež izvoza industrije Unije pripisala prodaji Unije. Na podlagi popravljenih podatkov o prodaji so bili izvedene manjše spremembe/popravki nekaterih razponov in/ali indeksov, povezanih z nekaterimi drugimi kazalniki škode, in sicer celotna potrošnja Unije, tržni delež proizvajalcev izvoznikov, tržni delež industrije Unije in prodajna cena Unije. Vendar so ti popravki le v manjši meri vplivali na te kazalnike škode ter niso vplivali na trende in spremembo sklepa o obstoju znatne škode.

### 3.2 Opredelitev pojmov industrija Unije in proizvodnja Unije

- (73) Podobni izdelek so v obdobju preiskave izdelovali trije proizvajalci Unije. Ti predstavljajo „industrijo Unije“ v smislu člena 4(1) osnovne uredbe.
- (74) Ker so v Uniji samo trije proizvajalci in ker je skupina SG PAM Group predložila podatke za svoje podružnice in ocene za edinega nesodelujočega proizvajalca Unije, tj. Tiroler Rohre GmbH („TRM“), so vsi podatki navedeni v obliki indeksov ali razponov, da se zaščiti zaupnost drugega proizvajalca Unije, ki je sodeloval v preiskavi.
- (75) Celotna proizvodnja v Uniji v obdobju preiskave je bila določena na 590 000 ton –610 000 ton. Komisija je celotno proizvodnjo v Uniji določila na podlagi vseh razpoložljivih informacij o industriji Unije, kot so informacije iz pritožbe za nesodelujočega proizvajalca in podatki, ki sta jih sodelujoča proizvajalca Unije zagotovila med preiskavo. Sodelujoča proizvajalca Unije predstavljata približno 96 % celotne proizvodnje Unije.

### 3.3 Potrošnja Unije

- (76) Komisija je potrošnjo Unije določila na podlagi obsega celotne prodaje industrije Unije v Uniji, ki mu je prištela uvoz iz tretjih držav v Unijo. Celotno prodajo industrije Unije je določila na podlagi podatkov, ki jih je prejela od sodelujočih proizvajalcev Unije, in informacij iz pritožbe za nesodelujočega proizvajalca. Podatki o obsegu uvoza so temeljili na podatkih Eurostata in bili usklajeni s podatki, ki sta jih predložila sodelujoča indijska proizvajalca.
- (77) Potrošnja Unije se je gibala, kot sledi:

#### Potrošnja Unije

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Potrošnja (v 1 000 tonah)	570–620	490–540	460–510	520–570
Indeks	100	87	83	93

Vir: Izpolnjeni vprašalniki, informacije iz pritožbe in Eurostat.

- (78) Potrošnja Unije se je v obravnavanem obdobju zmanjšala za 7 %. Krivulja potrošnje Unije je imela obliko črke U, saj se je v obdobju 2011–2012 močno zmanjšala (za več kot 13 %), se leta 2013 še dodatno zmanjšala, v obdobju preiskave pa povečala. Ta vzorec je mogoče delno pojasniti z dejstvom, da so končni uporabniki cevi iz nodularnega litega železa družbe za oskrbo z vodo, kanalizacijo ali namakanje. Te družbe so najpogosteje javni subjekti, odvisni od vladnega financiranja. Gospodarska kriza se je leta 2011 in 2012 spremenila v resnično krizo javnega dolga s posledicami v letu 2013, kar je spodbudilo vlade Unije k zmanjšanju javnih naložb in odhodkov. To pojasnjuje bistveno zmanjšanje povpraševanja po ceveh iz nodularnega litega železa, zlasti v državah, kot so Španija, Portugalska in Italija.

### 3.4 Uvoz iz Indije

#### 3.4.1 Obseg in tržni delež uvoza iz Indije

- (79) Komisija je obseg uvoza določila na podlagi podatkov Eurostata. Podatki Eurostata so se navzkrižno preverili s podatki, ki sta jih predložila proizvajalca izvoznika, in razlike so bile zanemarljive. Po izključitvi golih cevi iz obsega izdelka je Komisija iz celotnega izvoza izločila količino golih cevi, uvoženih iz Indije, za leta, ko so se gole cevi uvažale, tj. za leto 2013 in obdobje preiskave. Tržni delež uvoza je bil določen na isti podlagi.

#### Obseg uvoza in tržni delež

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Obseg uvoza iz Indije (v 1 000 tonah)	75–85	60–70	70–80	80–100
Obsega uvoza – indeks	100	83	94	110
Tržni delež (%)	13–15	13–15	15–17	17–19
Tržni delež – indeks	100	95	112	118

Vir: Eurostat, izpolnjeni vprašalniki.

- (80) Obseg uvoza iz Indije se je v obravnavanem obdobju kljub krčenju trga povečal za več kot 10 %. V istem obdobju se je tržni delež indijskih proizvajalcev izvoznikov povečal za skoraj 18 %. Opazno je, da se je indijski uvoz v obdobju 2012–2013, ko je potrošnja Unije ostala na nizki ravni in se celo zmanjšala, precej povečal, in sicer za skoraj 10 %, zaradi česar se je njegov tržni delež povečal za skoraj 17 %. Uvoz iz Indije se je v obdobju preiskave še naprej močno povečeval, pri čemer se je med letom 2013 in obdobjem preiskave povečal tudi njegov tržni delež, in sicer za 6 %.

#### 3.4.2 Cene uvoza iz Indije

- (81) Komisija je cene uvoza določila na podlagi podatkov Eurostata, da bi analizirala trende razvoja cen. Po izključitvi golih cevi je iz izračuna povprečne cene izločila vrednost in količino golih cevi, uvoženih iz Indije, za leta, ko so se te cevi uvažale, tj. za leto 2013 in obdobje preiskave.

- (82) Povprečna cena uvoza iz Indije v Unijo se je gibala na naslednji način:

#### Uvozne cene

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Indija (EUR/tono)	665	703	671	664
Indeks	100	106	101	100

Vir: Eurostat, izpolnjeni vprašalniki.

- (83) Po 6-odstotnem zvišanju cen v obdobju 2011–2012 so se cene leta 2013 znižale in v obdobju preiskave dosegle enako raven kot na začetku obravnavanega obdobja.

### 3.4.3 Nelojalno nižanje prodajnih cen

- (84) Komisija je nelojalno nižanje prodajnih cen v obdobju preiskave določila na podlagi podatkov, ki so jih predložili proizvajalca izvoznika in industrija Unije, pri čemer je primerjala:
- (a) tehtane povprečne prodajne cene za posamezno vrsto izdelka proizvajalcev Unije, zaračunane nepovezanim strankam na trgu Unije in prilagojene na raven cene franko tovarna, ter
  - (b) ustrezne tehtane povprečne cene za posamezno uvoženo vrsto izdelka sodelujočih indijskih proizvajalcev prvi neodvisni stranki na trgu Unije, določene na podlagi CIF (stroški, zavarovanje in prevoznina) z ustreznimi prilagoditvami za stroške, nastale po uvozu.
- (85) Oba proizvajalca izvoznika sta trdila, da so velike razlike med izdelki, ki jih prodaja pritožnik, in tistimi, ki jih prodajata sama, kar bi vplivalo na pošteno primerljivost cen. Zlasti sta trdila, da ne proizvajata cevi, opremljenih z zadrževalnim priključkom z dvema prekatoma, ki ga skupina SG PAM prodaja pod blagovno znamko Universal joint. Prav tako ne proizvajata avtomatskih priključkov za cevi z majhnim premerom, ki so primerni za povezovanje s plastičnimi cevmi, ki se uporabljajo v asortimentu izdelkov Blutop skupine SG PAM. Poleg tega sta trdila, da ne proizvajata cevi, ki so notranje obložene s termoplastiko ter jih skupina SG PAM trži pod blagovno znamko Ductan in uporablja v svojem asortimentu izdelkov Blutop. Uporabniki cevi iz nodularnega litega železa v Uniji so potrdili te trditve in tudi, da nobeden od sodelujočih indijskih proizvajalcev izvoznikov ni mogel dobavljati teh opredeljenih izdelkov. Zato je Komisija izključila cevi skupine SG PAM, opremljene s priključkom Universal joint, in njen asortiment izdelkov Blutop iz izračunov nelojalnega nižanja prodajnih cen in stopnje škode. Ta izključitev je po obsegu vplivala na manj kot 10 % transakcij.
- (86) Po dokončnem razkritju je pritožnik trdil, da izključitev zadrževalnega priključka Universal joint ni bila utemeljena, saj imata oba proizvajalca izvoznika tehnično rešitev, ki lahko nadomesti to vrsto priključka. Komisija je opozorila, da so številni uporabniki potrdili, da proizvajalca izvoznika ne moreta dobavljati zadrževalnega priključka z dvema prekatoma. V vsakem primeru v tej preiskavi vrsta priključka ni bila opredeljena kot ključni element za razlikovanje med različnimi vrstami izdelka za primerjavo cen. Zato ni bilo mogoče izvesti pošteno primerjave cen med posameznimi vrstami. Ob upoštevanju dejstva, da je količina izdelkov, opremljenih s tem priključkom, majhna, težav pri izvedbi pošteno primerjave cen in dejstva, da je bila velika večina vrst izdelka vključena v izračun nelojalnega nižanja prodajnih cen in stopnje škode, kot je navedeno v uvodni izjavi (91), je Komisija trdila, da je bilo primerno izključiti zadrževalne priključke z dvema prekatoma iz izračunov nelojalnega nižanja prodajnih cen.
- (87) Družba Jindal je tudi trdila, da so druge fizikalne razlike, med drugim v zvezi z zunanjo prevleko in notranjo oblogo, vplivale na primerljivost cen ter bi jih bilo treba zato prav tako prilagoditi/izključiti. Vendar so bile te trditve zavrnjene. Industrija Unije in indijska proizvajalca izvoznika so poročali o prodaji vrst izdelka s primerljivimi fizikalnimi lastnostmi v Uniji, zato je bila opravljena poštena primerjava glede na te druge domnevne razlike za izračun nelojalnega nižanja prodajnih cen in stopnje škode.
- (88) Kot je navedeno v uvodni izjavi (43), so bile cevi s prirobnico izključene iz določitve izvozne cene proizvajalcev izvoznikov. Zato je bila tudi prodaja industrije Unije tega izdelka izključena iz izračunov nelojalnega nižanja prodajnih cen. Količina cevi s prirobnico, prodanih na trgu Unije, je bila zelo majhna (manj kot 1 %).
- (89) Po dokončnem razkritju je družba Jindal trdila, da sta prilagoditvi izvozne cene, ki ju je izvedla Komisija, in sicer prilagoditev PSA-stroškov in prilagoditev dobička, v nasprotju z zakonodajo STO. Isti proizvajalec izvoznik je trdil, da take prilagojene izvozne cene (ki so včasih enake 0 ali celo negativne) ne morejo biti podlaga za oceno, ali dampinški uvoz povzroča škodo industriji Unije. Komisija se s tem ni strinjala. V skladu z običajno prakso Komisije so bile cene proizvajalcev Unije prilagojene tudi na raven cen franko tovarna, in sicer tako, da so se med drugim odšteli stroški, povezani s prevozom. Zato primerjava cene uvoznika pri nadaljnji prodaji s ceno franko tovarna Unije ne bi bila poštena. Poleg tega je bil edini primer cene proizvajalca izvoznika, ki je bila nižja od 0, izključen iz izračuna nelojalnega nižanja prodajnih cen po dokončnem razkritju, kar ni znatno vplivalo na izračunane stopnje.
- (90) Po dokončnem razkritju je družba Jindal poudarila, da Komisija ni zagotovila informacij v zvezi z ujemanjem med izdelki Unije in izdelki proizvajalcev izvoznikov za vsako posamezno vrsto izdelka (PCN) ter da se proizvajalec zato ni mi mogel prepričati, ali je Komisija analizirala pomembnost nelojalnega nižanja prodajnih cen glede na delež vrst izdelka, za katere ni bilo ugotovljeno nelojalno nižanje prodajnih cen.

- (91) Ujemanje izdelkov pri izračunih nelojalnega nižanja prodajnih cen je bilo pri proizvajalcih izvoznikih 99- oziroma 95-odstotno, nelojalno nižanje prodajnih cen pa je bilo ugotovljeno za 98 % oziroma 91 % različnih vrst izdelkov, ki se prodajajo na trgu Unije. Ob upoštevanju zelo velikega deleža vrst izdelka, katerih cene so bile nelojalno znižane, je Komisija zavrnila trditev, da ni bila izvedena ustrezna analiza vpliva nelojalnega nižanja prodajnih cen.
- (92) Po dokončnem razkritju je družba Tata trdila, da nelojalno nižanje prodajnih cen, ki je temeljilo na proizvodnih stroških industrije Unije, ni bilo ustrezen kazalnik za preučitev škode, saj so bili stroški proizvodnje zvišani zaradi visokih stalnih stroškov in presežne zmogljivosti. Kot je navedeno v nadaljevanju, gre pri nelojalnem nižanju prodajnih cen za primerjavo cen. V vsakem primeru je nelojalno nižanje prodajnih cen le eden od več kazalnikov, ki se preučijo za ugotovitev, ali je industrija Unije utrpela znatno škodo.
- (93) Primerjava cen je bila izvedena za vsako vrsto izdelka posebej za transakcije na isti ravni trgovanja, in sicer po morebitnih potrebnih prilagoditvah ter odbitku rabatov in popustov. Rezultat primerjave je bil izražen kot delež prihodkov od prodaje proizvajalcev Unije v obdobju preiskave. Za sodelujoča proizvajalca izvoznika je pokazal 30,9- oziroma 31,7-odstotno tehtano povprečno stopnjo nelojalnega nižanja prodajnih cen.

### 3.5 Gospodarski položaj industrije Unije

#### 3.5.1 Splošne opombe

- (94) Mikro- in makroekonomski podatki so navedeni kot razponi in indeksi, da se zaščitijo upravičene zahteve po zaupnosti, kot je navedeno v uvodni izjavi (71).

#### 3.5.2 Makroekonomski kazalniki

##### 3.5.2.1 Proizvodnja, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti

- (95) Celotna proizvodnja Unije, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti so se v obravnavanem obdobju gibale na naslednji način:

#### Proizvodnja, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti v Uniji

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Proizvodnja (v 1 000 tonah)	580–600	460–480	530–550	590–610
Obseg proizvodnje – indeks	100	79	91	101
Proizvodna zmogljivost (v 1 000 tonah)	1 000–1 100	1 000–1 100	1 000–1 100	1 000–1 100
Proizvodna zmogljivost – indeks	100	100	100	100
Izkoriščenost zmogljivosti (%)	52–57	42–47	45–50	53–58

Vir: Izpolnjeni vprašalniki in informacije iz pritožbe.

- (96) Celotna proizvodnja industrije Unije je bila v obdobju preiskave kljub veliko manjši prodaji v Uniji nekoliko večja kot leta 2011 (glej spodnjo preglednico). Proizvodnja se je leta 2013 in v obdobju preiskave povečala zaradi povečanja izvoza (glej uvodno izjavo (128)).
- (97) Proizvodna zmogljivost je v obravnavanem obdobju ostala nespremenjena. Izkoriščenost zmogljivosti se je nekoliko povečala v skladu s povečanjem proizvodnje v obravnavanem obdobju. Kljub temu je ostala na razmeroma nizki ravni, in sicer 53 %–58 %. Proizvodnja cevi iz nodularnega litega železa je panoga z razmeroma visokimi stalnimi stroški. Slaba izkoriščenost zmogljivosti zmanjša sposobnost kritja stalnih stroškov, kar lahko vpliva na dobičkonosnost industrije Unije.

## 3.5.2.2 Obseg prodaje in tržni delež

- (98) Obseg prodaje in tržni delež industrije Unije sta se v obravnavanem obdobju gibala na naslednji način:

**Obseg prodaje in tržni delež industrije Unije**

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Prodaja (v 1 000 tonah)	430–470	370–410	340–380	380–420
Obseg prodaje – indeks	100	88	82	89
Tržni delež (%)	75–80	76–81	73–78	71–76
Tržni delež – indeks	100	101	98	96

Vir: Izpolnjeni vprašalniki, informacije iz pritožbe in Eurostat.

- (99) Prodaja industrije Unije se je v obravnavanem obdobju zmanjšala za 11 % na 380 kt – 420 kt v obdobju preiskave. Obseg prodaje industrije Unije se je zmanjšal veliko bolj kot potrošnja in posledično se je tudi njen tržni delež v obravnavanem obdobju zmanjšal za 4 %.
- (100) Družba ECL je trdila, da pri zmanjšanju obsega prodaje na podlagi metričnih ton ni upoštevano, da je pritožnik v obravnavanem obdobju uvedel in prodajal večinoma lažje cevi ter da je zato zmanjšanje pretirano. Ta trditev ni bila podprta z nobenim dokazom, zato je bila zavrnjena. Kljub temu je Komisija iz razlogov, navedenih v uvodni izjavi (85), iz izračunov nelojalnega nižanja prodajnih cen in stopnje škode izključila asortiment lažjih cevi – Blutop.

## 3.5.2.3 Rast

- (101) Celotna potrošnja zadevnega izdelka v Uniji se je v obravnavanem obdobju zmanjšala za 7 %. Potrošnja se je leta 2012 močno zmanjšala, in sicer za več kot 13 %, leta 2013 je ostala na nizki ravni, v obdobju preiskave pa se je začela povečevati. Prodaja industrije Unije, uvoz iz tretjih držav in uvoz iz Indije so bili na začetku obravnavanega obdobja v skladu s potrošnjo. Ob koncu obravnavanega obdobja, ko se je potrošnja Unije začela povečevati, industrija Unije tega okrevanja ni mogla v celoti izkoristiti, ker sta se njen obseg prodaje in tržni delež zmanjšala, medtem ko je indijski uvoz pridobil tržne deleže.

## 3.5.2.4 Zaposlenost in produktivnost

- (102) Zaposlenost in produktivnost sta se v obravnavanem obdobju gibali na naslednji način:

**Število zaposlenih in produktivnost**

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Zaposleni	2 400–2 500	2 300–2 400	2 300–2 400	2 400–2 500
Zaposleni – indeks	100	93	93	99
Produktivnost na zaposlenega	220–240	180–200	210–230	230–250
Produktivnost – indeks	100	82	96	102

Vir: Izpolnjeni vprašalniki.

- (103) Zaposlenost in produktivnost sta bili v obdobju preiskave na podobni ravni kot leta 2011. Vendar je dejstvo, da se zaposlenost ni zmanjšala, predvsem posledica bistvenega povečanja prodaje zunaj Unije, kot je navedeno v uvodnih izjavah (127) in (128), kar je industriji Unije omogočilo, da je ponovno zaposlovala osebe.

### 3.5.2.5 Višina stopnje dampinga in okrevanje od preteklega dampinga

- (104) Vse stopnje dampinga so bile nad stopnjo *de minimis*. Višina dejanskih stopenj dampinga je glede na obseg in nelojalno nižanje prodajnih cen zaradi dampinškega uvoza iz zadevne države precej vplivala na industrijo Unije.
- (105) To je prva protidampinška preiskava zadevnega izdelka. Zato ni bilo na voljo nobenih podatkov za oceno učinkov morebitnega preteklega dampinga.

### 3.5.3 Mikroekonomski kazalniki

#### 3.5.3.1 Cene in dejavniki, ki vplivajo na cene

- (106) Povprečne prodajne cene na enoto pri prodaji sodelujočih proizvajalcev Unije nepovezanim strankam v Uniji so se v obravnavanem obdobju gibale na naslednji način:

#### Prodajne cene v Uniji

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Povprečna prodajna cena na enoto v Uniji (EUR/tono)	990–1 050	1 000–1 060	1 020–1 060	1 000–1 060
<i>Indeks</i>	100	102	104	101
Proizvodni stroški na enoto (EUR/tono)	900–950	1 000–1 050	900–950	850–900
<i>Indeks</i>	100	110	104	96

Vir: Izpolnjeni vprašalniki.

- (107) Povprečna prodajna cena na enoto se je v letih 2012 in 2013 zvišala, nato pa se v obdobju preiskave znižala za 3 % in se vrnila na raven, podobno tisti na začetku obravnavanega obdobja. Stroški proizvodnje so se leta 2012 zvišali ter leta 2013 in v obdobju preiskave znižali, predvsem zaradi znižanja cene glavne surovine, tj. železove rude in odpadnih kovin.
- (108) Družba Jindal je trdila, da manjša dobičkonosnost industrije Unije ni skladna z dejstvom, da se je razpon med prodajno ceno industrije Unije na enoto in stroški proizvodnje v obdobju preiskave povečal. Komisija se s tem argumentom ni strinjala. Stroški proizvodnje, navedeni v zgornji preglednici, niso bili uporabljeni pri izračunu dobičkonosnosti. Stroški proizvodnje so bili določeni na podlagi stroškov proizvodnje zadevnega izdelka ter prodajnih, splošnih in administrativnih (PSA) stroškov za štiri sodelujoče proizvodne družbe v Uniji. Po drugi strani je bila dobičkonosnost izračunana na podlagi neto dobička pred obdavčitvijo pri prodaji podobnega izdelka nepovezanim strankam v Uniji kot delež prihodkov od navedene prodaje, ki je vključeval stroške prodanega blaga, PSA-stroške, stroške raziskav in razvoja ter nekatere druge stroške za vse sodelujoče proizvodne družbe v Uniji in prodajne podružnice. Zato se lahko dobičkonosnost razvija drugače kot prodajne cene na enoto in stroški proizvodnje.

## 3.5.3.2 Stroški dela

(109) Povprečni stroški dela sodelujočih proizvajalcev Unije so se v obravnavanem obdobju gibal na naslednji način:

**Povprečni stroški dela na zaposlenega**

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Stroški dela (v tisoč EUR/zaposlenega/leto)	56–58	56–58	58–60	58–60
<i>Indeks</i>	100	100	103	104

Vir: Izpolnjeni vprašalniki.

(110) Povprečni stroški dela na zaposlenega so se v obravnavanem obdobju povišali za 4 %. To povišanje je bilo manjše od splošnega povišanja plač v Uniji glede na poročanje Eurostata.

(111) Družba Jindal je poudarila, da Komisija Eurostatu ni predložila podatkov, na katerih je temeljila njena izjava, da je bilo povišanje stroškov dela za industrijo Unije manjše kot za celotni industrijski sektor v Uniji. Komisija je pojasnila, da je bila letna rast stroškov dela v celotnem industrijskem sektorju v Evropski uniji, kot je o njej poročal Eurostat <sup>(10)</sup>, v obdobju 2011–2014 6,9-odstotna, v obdobju 2011–2013 pa skoraj 5-odstotna.

## 3.5.3.3 Zaloge

(112) Ravni zalog sodelujočih proizvajalcev Unije so se v obravnavanem obdobju gibale na naslednji način:

**Zaloge**

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Končne zaloge (v 1 000 tonah)	110–130	80–100	80–100	90–110
Končne zaloge – <i>indeks</i>	100	74	73	82
Razmerje med končnimi zalogami in proizvodnjo (%)	20–22	20–22	16–18	16–18

Vir: Izpolnjeni vprašalniki.

(113) Raven končnih zalog se je v obravnavanem obdobju znižala. Znižanje ravni zalog je predvsem posledica strožjih zahtev glede obratnih sredstev, ki jih je uvedlo vodstvo industrije Unije.

<sup>(10)</sup> <http://ec.europa.eu/eurostat/data/database#> → Prebivalstvo in delovni pogoji → Stroški dela → Indeks stroškov dela, nominalna vrednost – letni podatki (NACE Rev. 2) (lc\_lci\_r2\_a), sklop podatkov za industrijo (razen gradbeništva).

## 3.5.3.4 Dobičkonosnost, denarni tok, naložbe, donosnost naložb in zmožnost zbiranja kapitala

- (114) Dobičkonosnost, denarni tok, naložbe in donosnost naložb sodelujočih proizvajalcev Unije so se v obravnavanem obdobju gibali na naslednji način:

**Dobičkonosnost, denarni tok, naložbe in donosnost naložb**

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Dobičkonosnost prodaje v Uniji nepovezanim strankam (v % prihodka od prodaje)	od 2,5 do 3,0	od (-)5,5 do (-)6,0	od (-)1,0 do (-)1,5	od 1,5 do 2,0
Denarni tok (v milijonih EUR)	8–10	7–9	5–7	8–10
Denarni tok – indeks	100	92	67	101
Naložbe (v milijonih EUR)	18–20	11–12	13–15	22–24
Naložbe – indeks	100	60	67	120
Donosnost naložb	49	(-)155	(-)29	20

Vir: Izpolnjeni vprašalniki.

- (115) Komisija je dobičkonosnost sodelujočih proizvajalcev Unije določila tako, da je neto dobiček pred obdavčitvijo pri prodaji podobnega izdelka nepovezanim strankam v Uniji izrazila kot delež prihodkov od navedene prodaje. Dobičkonosnost industrije Unije se je zmanjšala z 2,5 %–3,0 % leta 2011 na 1,5 %–2,0 % v obdobju preiskave, v letih 2012 in 2013 pa je bila negativna.
- (116) Neto denarni tok je sposobnost sodelujočih proizvajalcev Unije, da sami financirajo svoje dejavnosti. Denarni tok je bil v obdobju preiskave na podoben ravni kot leta 2011.
- (117) Raven naložb je bila v obdobju preiskave višja kot leta 2011. Vendar je bila v letih 2012 in 2013 precej nižja, zvišanje v obdobju preiskave pa ni izravnalo znižanja v letih pred tem. Povečanje naložb v obdobju preiskave je mogoče pojasniti predvsem z večjo naložbo sodelujočega proizvajalca Unije za zamenjavo ključnega dela opreme, ki se je pokvaril. Donosnost naložb je dobiček v deležu neto knjigovodske vrednosti naložb. V obdobju preiskave je bila bistveno nižja kot leta 2011.

**3.6 Sklep o škodi**

- (118) Industrija Unije je na nazadujočem trgu izgubila 4 % tržnega deleža, njena prodaja na trgu Unije pa se je zmanjšala za 11 %. Izkoriščenost zmogljivosti je ostala majhna v celotnem obravnavanem obdobju, čeprav se je v primerjavi z začetkom obravnavanega obdobja rahlo povečala, predvsem zaradi znatnega povečanja izvoza industrije Unije. Čeprav si je industrija Unije nekoliko opomogla od negativnih rezultatov v letih 2012 in 2013, se je njena dobičkonosnost v obravnavanem obdobju na splošno zmanjšala ter je ob koncu obdobja preiskave znašala samo 1,5 %–2,0 %, kar je precej pod ciljnim dobičkom, ki je bil določen na 5 % (glej uvodno izjavo (126) začasne uredbe).



- (119) Dejstvo, da so nekateri drugi kazalniki škode, kot so proizvodnja, izkoriščenost zmogljivosti, produktivnost, denarni tok, naložbe ali donosnost naložb, ostali razmeroma nespremenjeni ali so se celo izboljšali, ne more spremeniti sklepa, da je industrija Unije utrpela znatno škodo, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi (122).
- (120) Proizvajalca izvoznika in družba Tata so trdili, da dejstvo, da več kazalnikov kaže pozitiven/stabilen trend, pomeni, da industrija Unije ni v slabem položaju. Komisija je ta argument zavrnila. Prvič, člen 3(5) osnovne uredbe navaja, da preučitev industrije Unije vključuje oceno vseh ustreznih gospodarskih dejavnikov in kazalcev, ki vplivajo na položaj Unije, in „da eden ali več teh dejavnikov skupaj [ni] odločujočih“. Drugič, za ugotovitev obstoja znatne škode ni nujno, da vsi zadevni gospodarski dejavniki in kazalci kažejo negativen trend. Poleg tega obstoj stabilnih ali celo pozitivnih trendov pri nekaterih kazalnikih škode ne izključuje obstoja znatne škode. Taka ugotovitev mora temeljiti na splošni oceni vseh kazalnikov, ki so bili v celoti potrjeni z evropsko sodno prakso <sup>(11)</sup>.
- (121) Zaradi nizke dobičkonosnosti ter zmanjševanja prodaje in tržnega deleža v Uniji se je industrija Unije znašla v težkem gospodarskem in finančnem položaju.
- (122) Na podlagi splošne analize vseh ustreznih kazalnikov škode ter glede na težak gospodarski in finančni položaj industrije Unije se sklene, da je industrija Unije utrpela znatno škodo v smislu člena 3(5) osnovne uredbe.

#### 4. VZROČNA ZVEZA

- (123) Po začasnem razkritju so oba proizvajalca izvoznika iz Indije in družba Tata trdili, da ni časovnega sovpadanja položaja industrije Unije in uvoza iz Indije ter da slab položaj industrije Unije ni posledica uvoza iz Indije. Zlasti so trdili, da je industrija Unije v obdobju preiskave znova postala dobičkonosna in je povečala obseg prodaje, čeprav je bil uvoz iz Indije velik. Trdili so tudi, da Komisiji ni uspelo ustrezno oceniti drugih dejavnikov, zlasti finančne krize in presežne zmogljivosti industrije Unije, kot glavnega vzroka za škodo. Te trditve so bile večinoma ponovljene tudi po dokončnem razkritju.
- (124) Pri analiziranju, ali je dampinški uvoz povzročil škodo v skladu s členom 3(6) osnovne uredbe, je treba posebno pozornost nameniti vprašanju, ali je dampinški uvoz znatno neobjavljeno nižal prodajne cene. To vključuje primerjavo s ceno podobnega izdelka industrije Unije. Komisija je analizirala, ali so učinki takega uvoza znatno znižali cene ali preprečili zvišanje cen, do katerega bi sicer prišlo. Opozorila je, da lahko stalni pritisk, ki se izvaja z dampinškim uvozom po nizkih cenah, ki ne omogoča industriji Unije, da bi prilagodila svoje prodajne cene, pomeni vzročnost v smislu osnovne uredbe <sup>(12)</sup>.
- (125) Komisija je v uvodni izjavi (102)časne uredbe priznala, da je bilo znatno zmanjšanje potrošnje Unije v letih 2011 in 2012 posledica svetovne finančne krize in zmanjšanja javnih izdatkov, to zmanjšanje potrošnje pa je prispevalo k položaju industrije Unije na začetku obravnavanega obdobja. Vendar se je od leta 2013, ko je bila potrošnja Unije še vedno na nizki ravni, do konca obdobja preiskave indijski dampinški uvoz v Unijo precej povečal, in sicer za 16 % v primerjavi s skupnim 10-odstotnim povečanjem v celotnem obravnavanem obdobju. Hkrati se je tržni delež indijskega uvoza v obravnavanem obdobju povečal za skoraj 18 %, od leta 2013 do konca obdobja preiskave pa za 6 %. To je bilo mogoče zaradi prodaje zadevnega izdelka po cenah, ki so bile znatno nižje od cen, ki jih je zaračunavala industrija Unije. Dejansko je bilo s preiskavo ugotovljeno, da so indijske izvozne cene dampinškega izvoza v obdobju preiskave neobjavljeno znižale cene Unije za več kot 30 %.
- (126) Zato industrija Unije kljub okrepanju svetovnega gospodarstva po finančni krizi in povečanju potrošnje Unije od leta 2013 tega ni mogla v celoti izkoristiti. Čeprav je industrija Unije med letom 2013 in koncem obdobja preiskave povečala obseg prodaje, se je v obravnavanem obdobju skupno zmanjšal za 10 % v primerjavi z indijskim uvozom, ki se je v istem obdobju povečal za 10 %. Dotok dampinškega uvoza iz Indije, ki je močno

<sup>(11)</sup> Zadeva T-310/12 z dne 20. maja 2015, Yuanping Changyuan Chemicals Co. Ltd proti Svetu Evropske unije, točki 134 in 135.

<sup>(12)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 1043/2011 z dne 19. oktobra 2011 o uvedbi začasnih protidampinške dajatve na uvoz oksalne kisline s poreklom iz Indije in ljudske republike Kitajske (UL L 275, 20.10.2011, str. 1), uvodna izjava (103).

nelojalno znižal cene industrije Unije, je slednji preprečeval, da bi povečala obseg prodaje na trgu Unije na ravni, ki bi lahko zagotovile vzdržne stopnje dobička. Da bi industrija Unije ohranila obseg proizvodnje, je povečala obseg izvoza (glej spodnjo preglednico). Tako sta dampinški uvoz po cenah, ki so znatno nelojalno nižale cene industrije Unije (za približno 30 %), zaradi česar so se cene na trgu Unije znatno znižale, kar je preprečevalo zvišanje cen, do katerega bi sicer prišlo, in znatna škoda, ki jo je industrija Unije utrpela v obdobju preiskave, časovno sovpadala.

- (127) Obseg izvoza sodelujočih proizvajalcev Unije se je v obravnavanem obdobju gibal na naslednji način:

#### Izvoz sodelujočih proizvajalcev Unije

	2011	2012	2013	Obdobje preiskave
Obseg izvoza (v 1 000 tonah)	120–140	100–120	150–170	160–180
Obseg izvoza – indeks	100	78	116	130
Izvozna cena (EUR/t)	1 000–1 050	1 050–1 100	1 000–1 050	950–1 000
Povprečna izvozna cena – indeks	100	108	104	99

Vir: Izpolnjeni vprašalniki.

- (128) Prodaja industrije Unije zunaj Unije se je v obravnavanem obdobju močno povečala, in sicer za 30 %, povprečna prodajna cena pa je ostala razmeroma nespremenjena. Zato je prodaja zunaj Unije v bistvu dejavnik, ki je ublažil škodo. Če se prodaja zunaj Unije ne bi povečala, bi bil položaj industrije Unije še slabši.
- (129) Družba Jindal je poudarila, da so bile izvozne prodajne cene industrije Unije nižje od prodajnih cen Unije in zato niso mogle ublažiti škode. Večja prodaja zunaj Unije je omogočila industriji Unije večji obseg proizvodnje, vzdrževanje stopnje zaposlenosti in večjo izkoriščenost zmogljivosti, kar pomeni lažje pokrivanje stalnih stroškov. Dejstvo, da so bile povprečne izvozne cene na enoto nekoliko nižje (v razponu 5 %) od prodajnih cen Unije, je lahko posledica veliko različnih dejavnikov, kot so prodaja manj izpopolnjenih vrst izdelkov, večji premeri, večje število prodajnih transakcij itd., zaradi česar so bile cene zunaj Unije lahko nižje od stroškov prodaje v EU.
- (130) Proizvajalca izvoznika sta tudi trdila, da je bila škoda samopovzročena, ker se je pritožnik vedno bolj osredotočal na kitajsko proizvodno dejavnost v LRK in večino njegove prodaje v države zunaj EU predstavljajo kitajski izdelki, kar med drugim povzroča majhno izkoriščenost zmogljivosti. Komisija ni sprejela tega argumenta. Kot je bilo že navedeno, se je izvoz industrije Unije znatno povečal, in sicer za 30 %, kar je preprečilo zmanjšanje proizvodnje in poslabšanje več drugih dejavnikov škode.
- (131) Proizvajalca izvoznika in družba Tata so trdili, da je škoda posledica strukturne presežne zmogljivosti. Vendar dejstvo, da je bila zmogljivost industrije Unije v obravnavanem obdobju slabo izkoriščena, ne pomeni nujno, da trpi zaradi take strukturne presežne zmogljivosti in/ali neučinkovitosti, da bi to upravičevalo prilagoditev neškodljive cene navzdol. Opozoriti je treba, da je imela industrija Unije kljub nizki stopnji izkoriščenosti zmogljivosti leta 2011, ki je bila še nižja od stopnje, ugotovljene v obdobju preiskave, visoko dobičkonosnost. Ta trditev je bila zato zavrnjena.
- (132) Družba Jindal je trdila, da so se PSA-stroški industrije Unije v obravnavanem obdobju podvojili in da je bil to dejavnik, ki je povzročil škodo, ki je prekinila vzročno zvezo. Ker pa je bilo ugotovljeno, da so se PSA-stroški v obravnavanem obdobju le rahlo povišali, je bil ta argument zavrjen.

- (133) Proizvajalca izvoznika in družba Tata so trdili, da povečanje naložb jasno kaže na boljši položaj in da povečevanje indijskega uvoza ne povzroča škode. Komisija se s tem ni strinjala. Prvič, večji obseg naložb 22 milijonov – 24 milijonov EUR je bil razmeroma majhen v primerjavi s celotno prodajo industrije Unije, ki je presegala 400 milijonov EUR. Poleg tega se je, kot je navedeno v uvodni izjavi (117), pri enem proizvajalcu Unije pokvaril mešalnik za tekoče železo. Zamenjava mešalnika je zahtevala velike izdatke pri osnovnih sredstvih v obdobju preiskave.
- (134) Družba ECL je trdila, da je manjša dobičkonosnost posledica navedene okvare. Opozoriti je treba, da je bilo že v začetni fazi opravljenih več izračunov za izločitev vpliva okvare mešalnika na dobičkonosnost, zato se ta trditev zavrne.
- (135) Družba Jindal je tudi trdila, da večji razpon med prodajno ceno na enoto in stroški proizvodnje v obdobju preiskave kaže na pomanjkanje vzročne zveze med dampinškim izvozom in škodo. Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi (108), prodajna cena na enoto in stroški proizvodnje na enoto niso določeni na isti podlagi, zato med tema kazalnikoma ni neposredne povezave. V vsakem primeru zvišanje cen nad stroške proizvodnje v obdobju preiskave ni zadostovalo za ponovno vzpostavitev ciljne dobičkonosnosti industrije Unije.
- (136) Isti proizvajalec izvoznik je menil, da se glede na to, da so bile uvozne cene leta 2011 in v obdobju preiskave na podobni ravni (na podlagi podatkov iz podatkovne zbirke COMEXT), lahko sklene, da nelojalno nižanje prodajnih cen/precej nižje cene in uspešnost industrije Unije leta 2011 časovno sovpadajo. Ta hipoteza jasno temelji na predpostavki, s katero se Komisija ne strinja. Položaj industrije Unije leta 2011 ni bil dober, saj tudi njena dobičkonosnost ni dosegala ciljnih 5 %.
- (137) Če ne bi bilo znatnega nelojalnega nižanja prodajnih cen industrije Unije zaradi indijskega dampinškega uvoza, ki je močno znižal cene oziroma preprečeval zvišanje cen, do katerega bi sicer prišlo, bi se obseg prodaje Unije povečal, izkoriščenost zmogljivosti bi se izboljšala, stopnje dobičkonosnosti pa bi se dodatno povišale. Komisija je zato sklenila, da je bila znatna škoda, ki jo je utrpela industrija Unije, posledica indijskega dampinškega uvoza, ki je preprečeval zvišanje cen, ki bi industriji Unije omogočilo ponovno vzpostavitev trajnostne dobičkonosnosti. Te vzročne zveze niso prekinili drugi dejavniki, kot so finančna kriza, izvoz Unije, nizka izkoriščenost zmogljivosti itd., kot je pojasnjeno v predhodnih uvodnih izjavah.
- (138) Ker drugih pripomb o vzročni zvezi ni bilo, se ugotovitve iz uvodne izjave (109)časne uredbe potrdijo.

## 5. INTERES UNIJE

- (139) Oba proizvajalca izvoznika sta trdila, da uvedba protidampinških ukrepov proti Indiji glede na prevladujoči položaj pritožnika na trgu Unije ni v interesu Unije, pri čemer se upošteva tudi, da pritožnik proizvaja zadevni izdelek na Kitajskem in bi ga v primeru uvedbe ukrepov proti Indiji lahko brez težav uvažal v Unijo, s čimer bi še utrdil svoj prevladujoči položaj.
- (140) Preiskava je pokazala, da je bil v obdobju preiskave obseg uvoza iz kitajskih obratov, povezanih s pritožnikom, v Unijo neznaten. Prav tako nič ne kaže na to, da bi pritožnik v primeru uvedbe ukrepov v prihodnosti zadevne kitajske proizvodne obrate uporabil za nadomestitev indijskega uvoza.
- (141) Poleg tega je Komisija, kot je navedeno včasni uredbi, poslala zahtevo za dodatne informacije, da bi podrobneje analizirala morebitni učinek uvedbe ukrepov na konkurenco. Prejela je približno 50 odgovorov, večinoma od distributerjev zadevnega izdelka, gradbenih podjetij in več družb za oskrbo z vodo iz EU, katerih identiteta je navedena v odprti dokumentaciji.
- (142) Skoraj vsi uporabniki, ki so odgovorili na zahtevo po dodatnih informacijah, so bili zaskrbljeni zaradi zelo velikega tržnega deleža pritožnika in zaradi tega, da bodo njegovi glavni konkurenti, tj. indijske družbe, po uvedbi

dajatev morda prisiljeni izstopiti s trga Unije, s čimer bi pritožnik postal prevladujoči akter. Nekateri distributerji so tudi trdili, da skupina SG PAM ni hotela trgovati z njimi ali jim je ponudila manj ugodne pogoje, ker so začeli sodelovati s proizvajalcema izvoznikoma. En uporabnik je predložil dve cenovni ponudbi, ki po njegovem mnenju dokazujeta, da je skupina SG PAM decembra 2015 zvišala svoje cene za približno 25 %. Nekateri uporabniki so tudi trdili, da je skupina SG PAM izkoriščala svoj močan položaj za prirejanje razpisov v korist svojih izdelkov.

- (143) Čeprav drži, da pravila EU o konkurenci uvajajo strožja merila ravnanja za družbo, ki ima velik tržni delež, končno odločitev o tem, ali gre za prevladujoči položaj in ali se ta položaj zlorablja, sprejmejo organi, pristojni za konkurenco. Slednji najprej preučijo upoštevni proizvodni in geografski trg. V zadevi v zvezi s cevmi HDPE in MDPE za odplake na primer ni bilo izključeno, da so konkurirale s cevmi iz nodularnega litega železa in jeklenimi cevmi, čeprav je opredelitev proizvodnega trga ostala odprta <sup>(13)</sup>. Ker v obravnavanem primeru Komisija ni prejela nobene pritožbe v zvezi s konkurenco, ni mogla določiti upoštevne proizvodne in geografskega trga.
- (144) Sporazumi o izključni distribuciji, ki ponujajo ugodnejše pogoje ali celo strožje vertikalne omejitve pri distribuciji blaga, sami po sebi niso nezakoniti <sup>(14)</sup>, pri čemer je organ, pristojen za konkurenco, tisti, ki oceni, ali so take omejitve protikonkurenčne ali celo pomenijo zlorabo. Kar zadeva cenovne ponudbe, ki naj bi kazale na zvišanja cen s strani skupine SG PAM, jih je Komisija težko primerjala brez kakršne koli bolj poglobljene preiskave o natančnih ponudbah in vključenih okoliščinah. Poleg trga je Komisija prejela samo en dokaz o domnevnih zvišanjih cen, ki sam po sebi ne more dokazati, da so bila taka zvišanja široko razširjena.
- (145) Komisija v protidampinškem postopku preuči pomisleke glede konkurence, da ugotovi, ali bi bila uvedba protidampinških ukrepov na splošno nedvomno v nasprotju z interesom Unije. Taka analiza ne more vključevati ocene konkurence v strogem pravnem smislu, ki jo lahko opravi samo organ, pristojen za konkurenco. V nobenem primeru niso bili predloženi trdni dokazi, ki bi nakazovali, da bi pritožnik sodeloval pri protikonkurenčnem ravnanju, če bi bili uvedeni protidampinški ukrepi, razen dejstva, da že ima močan položaj na trgu. Organ, pristojen za konkurenco, ni predložil nobenega sklepa glede ugotovljenega sodelovanja pritožnika pri protikonkurenčnem ravnanju v zvezi z zadevnim izdelkom. Prav tako pritožnik ni predložil nobene sodbe sodišča glede ugotovljenega prirejanja razpisov.
- (146) Opozoriti je treba, da je namen uvedbe protidampinških ukrepov znova vzpostaviti enake konkurenčne pogoje, da si proizvajalci Unije in proizvajalci iz tretjih držav enakopravno konkurirajo ter proizvajalcev izvoznikov ne izrivajo s trga. Tako bi bile dajatve v skladu s pravili Unije določene na ravni, ki bi indijskim izvoznikom še vedno omogočala, da še naprej konkurirajo proizvajalcem Unije, vendar po poštenih cenah. Dejansko so združeni protidampinški in izravnalni ukrepi določeni na ravni dampinga in subvencioniranja, ki sta pod ravno neloyalnega nižanja prodajnih cen.
- (147) Poleg tega je v tretjih državah (Kitajska, Turčija, Rusija in Švica) več proizvajalcev, ki že prodajajo na trg Unije. Njihov obseg prodaje je bil v obravnavanem obdobju majhen in se je zmanjševal. Vendar je videti, da je bil eden od razlogov za tako zmanjšanje prodaje drugih uvoznikov agresivno določanje cen indijskih proizvajalcev, saj so bile zadevne cene precej nižje od cen vseh drugih glavnih držav uvoznic (razen Rusije).
- (148) Uporabniki so potrdili, da če bi industrija Unije enostransko zvišala cene, bi se lahko uvoz iz drugih držav srednjeročno povečal, potem ko bi taki izvozniki iz tretjih držav prejeli dodatna potrdila, ki jih zahtevajo države članice.
- (149) Komisija je zato z zadovoljstvom ugotovila, da mora imeti pri tehtanju in usklajevanju interesov zaščita industrije Unije pred škodljivim dampingom prednost pred interesi uporabnikov, da se preprečijo morebitni negativni vplivi na konkurenco na trgu Unije. Čeprav obstaja zaskrbljenost, da bi protidampinške dajatve okrepile že tako močan položaj vodilnega proizvajalca v Uniji, številni olajševalni dejavniki, kot je stalna konkurenca indijskih in drugih izvoznikov ter nadomestnih izdelkov, zagotavljajo, da se ohranja zadosten konkurenčni pritisk na industrijo Unije, da se preprečijo morebitni negativni vplivi na konkurenco na trgu Unije. Ponoviti je treba tudi, da je Komisija pripravljena spremljati vpliv ukrepov na konkurenco na trgu Unije.

<sup>(13)</sup> Zadeva M.565, Solvay/Winerberger, točka 19, navedena v drugih zadevah M.2294 EtexGroup/Glynwed PipeSystems, točka 8.

<sup>(14)</sup> Smernice Komisije o vertikalnih omejitvah (2010/C-130/01).

- (150) Zato se ugotovitve iz uvodne izjave (121) začasne uredbe potrdijo.

## 6. DOKONČNI PROTIDAMPINŠKI UKREPI

### 6.1 Stopnja odprave škode

- (151) Po začasnem razkritju je družba Jindal trdila, da bi bilo treba za določitev neškodljive cene za industrijo Unije namesto prišteta PSA-stroškov in dobička proizvodnim stroškom prilagoditi neškodljivo ceno navzdol zaradi strukturne presežne zmogljivosti in neučinkovitosti industrije Unije. Komisija je menila, da ni bilo strukturne presežne zmogljivosti, kot je navedeno v uvodni izjavi (131), zato je to trditev zavrnila.
- (152) Po začasnem razkritju sta oba proizvajalca izvoznika trdila, da je bila metodologija, uporabljena za izračun stopnje odprave škode, pomanjkljiva, saj primerjava s prodajnimi cenami Unije ne temelji na dejanski ceni, ki se je zaračunavala prvi neodvisni stranki v Uniji, ampak na konstruirani izvozni ceni, ki je bila umetno nizka. Stopnje škode so zato umetno visoke. Ta trditev je bila ponovljena po dokončnem razkritju.
- (153) Z izračunom stopnje škode se ugotovi, ali bi uporaba stopnje dajatve, ki bi bila nižja od tiste, določene na podlagi stopnje dampinga, za izvozno ceno dampingškega uvoza zadostovala za odpravo škode, ki jo povzroči dampingški uvoz. Ta ocena temelji na izvozni ceni na ravni meja Unije, tj. ravni, ki se šteje za primerljivo s ceno franko tovarna industrije Unije. V primeru izvoza prek povezanih uvoznikov je izvozna cena po analogiji s pristopom, uporabljenim pri izračunih stopnje dampinga, konstruirana na podlagi cene pri nadaljnji prodaji prvi neodvisni stranki in je ustrezno prilagojena v skladu s členom 2(9) osnovne uredbe. Ker je izvozna cena nujen element za izračun stopnje škode in ker je ta člen edini člen osnovne uredbe, ki vsebuje navodila o konstruiranju izvozne cene, je njegova uporaba po analogiji utemeljena. Člen 2(9) osnovne uredbe zagotavlja tudi osnovo za odbitek stroškov predelave, če je ustrezno, ter vseh stroškov, nastalih med uvozom in nadaljnjo prodajo. Zato je Komisija menila, da uporabljena metodologija zagotavlja natančno osnovo za primerjavo cen in s tem določitev stopnje odprave škode.
- (154) Ta trditev se zato zavrne, metodologija za določitev stopnje odprave škode, kot je določena v uvodnih izjavah (123) do (127) začasne uredbe, pa se potrdi.

### 6.2 Dokončni ukrepi

- (155) Glede na sklepe v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije ter v skladu s členom 9(4) osnovne uredbe bi bilo treba dokončne protidampingške ukrepe za uvoz zadevnega izdelka uvesti na ravni stopnje dampinga v skladu s pravilom nižje dajatve. V tem primeru bi bilo treba stopnjo dajatve ustrezno določiti v višini ugotovljenih stopenj dampinga.
- (156) Po razkritju dokončnih ugotovitev je industrija Unije zahtevala uvedbo ukrepov v obliki posebnih dajatev in ne dajatev *ad valorem*. Opozoriti je treba, da so bile dajatve *ad valorem* uvedene v začasni fazi. Dejansko so dajatve *ad valorem* običajna prednostna oblika ukrepov, saj zagotavljajo večjo učinkovitost ukrepov v primeru nihanj izvoznih cen. Industrija Unije je zahtevala uvedbo ukrepov v obliki posebnih dajatev iz treh glavnih razlogov:
- indijske izvozne cene cevi iz nodularnega litega železa so sledile padajočemu trendu, ki se je z uvedbo začasnih protidampingških dajatev še okrepil,
  - absorpcijske prakse indijskih proizvajalcev izvoznikov so se začele že z uvedbo začasnih protidampingških ukrepov in dogovori med povezanimi družbami so v tem primeru zelo verjetni,
  - cene cevi iz nodularnega litega železa lahko nihajo v skladu z nihanji cen surovin.

- (157) Kar zadeva prvi navedeni razlog industrije, je kakršno koli znižanje indijskih izvoznih cen po obdobju preiskave, ki je povzročilo povečanje dampinga, ustrezneje obravnavano v okviru vmesnega pregleda iz člena 11(3) osnovne uredbe. Kar zadeva drugi razlog, ki je nekoliko povezan s prvim, osnovna uredba vsebuje posebno določbo za obravnavanje absorpcijskih praks. Opozoriti je treba, da se lahko v skladu z določbo o absorpciji (člen 12 osnovne uredbe) spremembe normalne vrednosti znova preučijo, s čimer se posredno priznava, da lahko do znižanja izvoznih cen pride zaradi sprememb stroškov, ki so privedle do posledičnih znižanj normalne vrednosti in s tem stopnje dampinga. Kar zadeva tretjo točko, je industrija sama priznala, da so se cene glavne surovine za proizvodnjo cevi iz nodularnega litega železa, tj. železove rude, od leta 2014 znižale. To vpliva na normalno vrednost in izvozno ceno, kar posledično vpliva na stopnjo dampinga. Dejansko je znižanje cen železove rude verjetno dejavnik, ki vpliva na nižanje cen cevi iz nodularnega litega železa od konca obdobja preiskave. Dejstvo, da lahko cene cevi iz nodularnega litega železa nihajo v skladu z nihanji cen surovin, ni razlog za uvedbo fiksne dajatve namesto dajatve *ad valorem*.
- (158) Zaradi vseh navedenih razlogov se šteje, da fiksna dajatev, ki bi bila pretirano obremenjujoča za uvoznike, če bi se izvozne cene zniževale v skladu s cenami surovin, ni upravičena. Poleg tega so fiksne dajatve primernejše za homogene izdelke kot za izdelke, kot je obravnavani izdelek, ki jih je več vrst.
- (159) Vzporedno s protidampinško preiskavo je bila izvedena protisubvencijska preiskava. Ob uporabi pravila nižje dajatve in glede na dejstvo, da so dokončne subvencijske stopnje nižje od stopnje odprave škode, bi morala Komisija uvesti dokončno izravnalno dajatev v višini ugotovljenih dokončnih subvencijskih stopenj in nato uvesti dokončno protidampinško dajatev do višine ustrezne stopnje odprave škode.
- (160) Da bi se Komisija izognila dvojnemu štetju, je v zvezi s protidampinškimi ukrepi upoštevala dejstvo, da so tri od subvencijskih shem izvozne subvencije, ki dejansko znižujejo izvozne cene in tako zvišujejo stopnje dampinga. Zato je Komisija v vzporedni protisubvencijski preiskavi znižala stopnjo dampinga za zneske subvencij, ugotovljene v zvezi s shemami, ki so odvisne od izvoza. Na podlagi navedenega se naložijo naslednje stopnje dajatev:

Ime družbe	Subven- cijska stopnja	Stopnja dampinga	Stopnja odprave škode	Izravnalna dajatev	Protidam- pinška dajatev	Dajatev skupaj
Jindal Saw Ltd	8,7 %	19,0 %	48,8 %	8,7 %	14,1 %	22,8 %
Electrosteel Castings Ltd	9,0 %	4,1 %	54,6 %	9,0 %	0 %	9,0 %
Vse druge družbe				9,0 %	14,1 %	23,1 %

- (161) Stopnje protidampinških dajatev za posamezne družbe, navedene v tej uredbi, so bile določene na podlagi ugotovitev te preiskave. Zato izražajo položaj teh družb med preiskavo. Te stopnje dajatev (v nasprotju z dajatvijo na ravni države, ki se uporablja za „vse druge družbe“) se tako uporabljajo izključno za uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz zadevne države, ki ga proizvajajo te družbe, torej izrecno navedene pravne osebe. Za uvoženi zadevni izdelek, ki ga proizvaja katera koli druga družba, ki ni posebej navedena v izvedbenem delu te uredbe, vključno s subjekti, povezanimi s tistimi, ki so izrecno navedeni, se te stopnje ne bi smele uporabljati, zanj pa bi morala veljati stopnja dajatve, ki se uporablja za „vse druge družbe“.
- (162) Vsak zahtevek za uporabo teh stopenj protidampinških dajatev za posamezne družbe (na primer zaradi spremembe imena subjekta ali zaradi ustanovitve novih proizvodnih ali prodajnih obratov) bi bilo treba nemudoma nasloviti na Komisijo<sup>(15)</sup>, vključno z vsemi ustreznimi informacijami, zlasti o vsaki spremembi dejavnosti družbe na področju proizvodnje, domače prodaje in izvoza, povezanimi na primer z navedeno spremembo imena ali spremembo proizvodnih in prodajnih obratov. Ta uredba bo nato po potrebi ustrezno spremenjena s posodobitvijo seznama družb, upravičenih do individualnih stopenj dajatev.

<sup>(15)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België.

- (163) Da bi se zmanjšalo tveganje izogibanja, se šteje, da so v tem primeru potrebni posebni ukrepi za zagotovitev pravilne uporabe protidampinskih ukrepov. Ti posebni ukrepi vključujejo predložitev veljavnega trgovinskega računa carinskim organom držav članic, ki je skladen z zahtevami iz člena 1(3) te uredbe. Za uvoz, ki ga ne spremlja tak račun, velja stopnja dajatve, ki se uporablja za vse druge družbe.

### 6.3 Dokončno pobiranje začasnih dajatev

- (164) Ob upoštevanju ugotovljenih stopenj dumpinga in ravni škode, povzročene industriji Unije, bi bilo treba dokončno pobrati zneske, zavarovane z začasno protidampinško dajatvijo, ki je bila uvedena z začasno uredbo. Zavarovane zneske, ki presegajo združene dokončne stopnje protidampinške in izravnalne dajatve, bi bilo treba sprostiti.

### 6.4 Izvršljivost ukrepov

- (165) Po začasnem razkritju je pritožnik trdil, da je en proizvajalec izvoznik začel absorbirati uvedene začasne dajatve s tem, da ni hotel zvišati svojih cen. Te trditve v okviru te preiskave ni mogoče preveriti. V primeru vložitve ločenega zahtevka za ugotavljanje absorpcije dajatev bi se pregled iz člena 12(1) osnovne uredbe lahko začel samo, če bi bili zagotovljeni dokazi *prima facie*.

- (166) Odbor, ustanovljen na podlagi člena 15(1) Uredbe (ES) št. 1225/2009, ni predložil mnenja –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo), razen cevi iz nodularnega litega železa brez notranje in zunanje prevleke („gole cevi“), ki se trenutno uvrščajo pod oznaki KN ex 7303 00 10 in ex 7303 00 90 (oznaki TARIC 7303 00 10 10 in 7303 00 90 10), s poreklom iz Indije.

2. Stopnja dokončne protidampinške dajatve, ki se uporablja za neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatev za izdelek iz prvega odstavka, ki ga proizvajajo naslednje družbe, je:

Družba	Dokončna protidampinška dajatev	Dodatna oznaka TARIC
Electrosteel Castings Ltd	0 %	C055
Jindal Saw Limited	14,1 %	C054
Vse druge družbe	14,1 %	C999

3. Pogoj za uporabo individualnih stopenj protidampinške dajatve, določenih za družbe iz drugega odstavka, je predložitev veljavnega trgovinskega računa carinskim organom držav članic, ki vsebuje izjavo z datumom in podpisom uradnika subjekta, ki izdaja take račune, ter njegovim imenom in funkcijo, in sicer: „Podpisani potrjujem, da je (količina) cevi iz nodularnega litega železa (imenovanega tudi sferoidno grafitno lito železo), prodanih za izvoz v Evropsko unijo, ki jih zajema ta trgovinski račun, proizvedla (ime in naslov družbe) (dodatna oznaka TARIC) v Indiji. Izjavljam, da so podatki na tem trgovinskem računu popolni in resnični.“ Če tak račun ni predložen, se uporablja stopnja dajatve, ki velja za „vse druge družbe“.

4. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavni carinski predpisi.

#### Člen 2

Zneski, zavarovani z začasnimi protidampinškimi dajatvami v skladu z Izvedbeno uredbo (EU) 2015/1559, se dokončno poberejo. Zavarovani zneski, ki presegajo združene stopnje protidampinških dajatev iz člena 1(2) in izravnalnih dajatev, sprejete z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/387 <sup>(16)</sup>, se sprostijo.

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 17. marca 2016

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(16)</sup> Glej opombo 5.